

**ПРЕСТИЖНА НАГОРОДА
ПРОФЕСОРА ВОЛОДИМИРА МОТОРНОГО**

Інститут славістики і редколегія наукового збірника “Проблеми слов’янознавства” сердечно вітають професора кафедри слов’янської філології Львівського національного університету імені Івана Франка – Володимира Моторного – з престижною нагородою Союзу Лужицьких сербів “Домовіна” і бажає йому доброго здоров’я, творчого натхнення і нових наукових здобутків.

Нижче публікуємо листа голови Союзу Лужицьких сербів “Домовіна” п. Яна Нуки, у якому викладена мотивація нагороди.

**ДОМОВІНА
Союз лужицьких сербів**

Бауцен, 10.10.02

Шановний пане професоре Моторний,

Мені випала велика честь повідомити Вас про те, що наша комісія присудила Вам премію “Домовіни” 2002. Нагородження відбудеться у неділю 13 жовтня 2002 року у Воєрецах на спеціальному Президіумі союзу “Домовіни” з нагоди 90-ї річниці заснування “Домовіни”.

Ваша кандидатура на здобуття премії була запропонована Сербським інститутом та Матицею Сербською за Ваші заслуги у розвитку сорабістики в Україні та за поширення, зокрема у вигляді публікацій, знань про сербів.

У представленні цих інституцій, між іншим, йдеться про те, що Ви одним із найпродуктивніших іноземних сорабістів післявоєнного періоду. Разом з професором доктором філологічних наук К.К.Трофимовичем у 50-х роках Ви започаткували та цілеспрямовано підтримували підготовку сорабістів у Львівському університеті імені Івана Франка. Завдяки невтомній діяльності обох учених сьогодні столиця Західної України, місто Львів, стало найбільш плідним дослідницьким та навчальним центром сорабістики за межами земель Саксонії та Бранденбургу. Найуспішніші Ваші випускники є визнаними фахівцями, вони беруть участь у міжнародних сорабістичних проектах.

Ви як науковець у галузі літератури та культури після смерті К.Трофимовича взяли на себе організацію та проведення двосторонніх наукових заходів, які під назвою “Сорабістичні семінари Львівського університету” здобули визнання у всій Східній Європі. З Вашої ініціативи з 90-х років окремими багатомовними збірками під назвою “Питання сорабістики” видаються статті згаданих конференцій. У співредакції з Вами у 1997 році у Львові вийшов вузівський посібник “Лужицькі серби”. Для міжнародної сорабістики це видання має таке ж значення, як і виданий Вами спільно

з К.Трофимовичем у 1987 році у Львові ґрунтовний нарис “Серболужицкая литература”.

Протягом 40 років, крім численних книжкових видань у багатьох країнах, було опубліковано близько 50 Ваших наукових статей, рецензій, повідомлень на лужицьку тематику. Кілька разів такі публікації з’являлись і у Лужиці, яку Ви як науковець, незважаючи на поважний вік, регулярно відвідуєте. Після політичного перевороту* за нелегких матеріальних умов Вам удалося спільними зусиллями з колегами-сорабістами у Вашому університеті утвердити та розширити сорабістичні дослідження.

Шановний пане професоре, вітаю Вас з присудженням премії “Домовіни” 2002. Професор Дітріх Шолта поінформував нас про Ваш намір весною відвідати Лужицю та Бауцен. В часі приїзду маємо намір вручити Вам премію.

Від імені Президіуму союзу “Домовіни”

[підпис]

Ян Нук

Голова “Домовіни”

* Йдеться про крах тоталітаризму в країнах Центрально-Східної Європи (Прим. ред.).